

Допустимый объем заимствований как проблема организации научной деятельности и контроля ее качества

Цель исследования. Определение допустимого объема неоригинального текста при автоматизированной проверке научных документов на наличие плагиата стало новым, но уже распространенным явлением в России. Опыт применения пороговых значений показывает, что оно может по-разному влиять на итоговое качество таких документов и в связи с этим нуждается в специальном рассмотрении. Целью статьи является исследование положительных и отрицательных последствий использования допустимого объема заимствований.

Материалы и методы. Изучение локальных нормативных актов, выпущенных отечественными вузами, а также анализ результатов проверок научных документов, проведенных в Российской государственной библиотеке, позволили выявить некоторые особенности применения пороговых значений.

Результаты. Их введение упрощает оценку результатов проверки. У авторов научных работ появляется стимул внимательнее относиться к их подготовке. Преподаватели и научные руководители могут быстро обнаруживать компилятивные тексты. При этом в различных организациях допустимые объемы заимствований для одного и того же вида документа существенно варьируются, и какую-либо зависимость от научных областей выявить трудно.

Введение ограничений на объем заимствований не меняет действующего в России законодательства в области авторского права и не делает плагиат разрешенным. В связи с этим особую важность приобретает разъяснение студентам и аспирантам основных принципов научной этики и специфики автоматизированной проверки на плагиат.

Значимым негативным последствием использования допустимого объема заимствований является то, что в различных организациях один и тот же текст может быть оценен совершенно по-разному. Многообразие представлений о допустимой доле заимствований затрудняет сопоставление результатов прове-

рок на плагиат в различных учреждениях, а также определение итогового уровня качества текстов.

Допустимый объем заимствований часто соотносится с требованием цитировать другие публикации в объеме, оправданном целью цитирования. Неизвестно, что следует делать, если количество корректных цитат оправдано задачами исследования, но превышает установленный объем. Непонятно также, как оценивать работу, в которой доля заимствований не превосходит его, однако целесообразность цитат вызывает сомнения.

Данные о доле неоригинального текста, получаемые при первичной автоматизированной проверке, невозможно рассматривать как объективный показатель объема собственно заимствований, сделанных одним автором у другого. Чтобы понять, в какой мере выделенные системой совпадения действительно являются заимствованиями (корректными или некорректными), отчет системы по каждому документу должен быть проанализирован специалистом. В Российской государственной библиотеке (РГБ) с 2009 года выполнено около 4 000 проверок с помощью специализированного программного обеспечения «Антиплагиат.РГБ». Документы сопоставлялись с источниками в Электронной библиотеке диссертаций РГБ. Результаты проверок позволили выявить различные формы некорректного использования заимствованных фрагментов.

Заключение. Организационные и методологические проблемы, которыми сопровождается применение ограничений на объем заимствований, пока остаются не до конца решенными. Независимо от характера этих ограничений вывод о научной ценности и корректности исследования должен делаться членами академического сообщества, а не информационными системами.

Ключевые слова: некорректные заимствования, допустимый объем, верификация, научный текст, информационная система, Российская государственная библиотека.

Nina V. Avdeeva, Tatyana A. Blinova, Igor A. Gruzdev,
Vera M. Ledovskaya, Galina A. Lobanova, Irina V. Sus

The Russian State Library, Moscow, Russia

The admissible amount of borrowings as a problem of organization of research work and of quality control

The aim of the research. The determination of the permissible amount of non-original text in the automated verification of scientific documents for plagiarism has become a new, but already common phenomenon in Russia. The experience with the use of threshold values shows that it may have different effects on the final quality of such documents and therefore needs special consideration. The purpose of the article is to study the positive and negative consequences of using the allowable amount of borrowing.

Methods and materials. Studying local normative acts, issued by national higher education institutions and the analysis of the results of anti-plagiarism tests carried out at the Russian State Library for research documents revealed certain peculiarities of application of the "threshold levels".

The results. The "threshold levels" usage would doubtlessly simplify the treatment of the plagiarism test results. In addition, authors of research works obtain a certain stimulus to more careful and thorough work over their papers, lecturers and academic advisors could detect compilation texts far easier than ever before.

Meanwhile different organizations set different frames for volumes of borrowings when the same type of research work being considered, and there can be found no grounds related to the branches of science.

The introduction of the restrictions on the amount of borrowing does not change the current Copyright legislation of the Russian Federation, nor does it make plagiarism legitimate. In that respect a matter of a particular importance turns out to explain to students

and postgraduates the main principles of scientific ethics and of the specific features of the plagiarism tests.

A significant negative consequence of using the allowable amount of borrowing is that in different organizations the same text can be evaluated quite differently. The diversity of concepts of the admissible amount of borrowings makes it hard to compare the results of the plagiarism tests carried out at different establishments and determining a final level for the text quality.

The admissible amount of borrowings would often correspond to the demand to quote other publications in the volumes justified by the aims of the quotation. The problems emerge when the number of the correct quotations satisfies the demand but their total volume exceeds the set frames. Another possible problem comes when the part of the borrowings fits those frames while the appropriateness of quotations remains questionable.

The data on the borrowed volumes received by the primary computer plagiarism test cannot be considered objective if the volume of text taken by one author from another one's work is viewed.

To detect the degree of borrowings (either correct or incorrect) the report of the system on each of the documents is to be verified by the specialist. Since the year of 2009, the Russian State Library (RSL) has carried out over 4,000 plagiarism tests with usage of specialized software "AntiPlagiat.RSL". Documents were compared to the texts of the sources of the Digital Dissertation Library of the RSL, and the results of the tests revealed diverse forms of plagiarism.

Conclusion. The organizational and methodological problems accompanying application of restrictions for borrowings remain unsolved for the moment. In addition, irrespective of the character of those restrictions the conclusion concerning the scientific value and the legitimacy of the research paper is to be made by the members of the academic community, not by the information systems.

Keywords: incorrect borrowings, admissible amount, verification, research text, information system, the Russian State Library

1. Введение

Для более эффективной борьбы с плагиатом в научной среде сегодня широко используется автоматизированная проверка текстов с целью выявления некорректных заимствований. Ее проведение стало возможным благодаря специализированному программному обеспечению, которое почти мгновенно находит из массива электронных документов совпадения с проверяемым текстом и отображает в виде сводного отчета данные об объеме этих совпадений. При оценке результатов проверки во многих российских организациях используются пороговые значения: если информационная система показывает, что общая доля совпадающего текста не превышает заранее установленного объема, то диссертация или выпускная квалификационная работа может быть допущена к защите, а статья — к публикации. Чем обусловлена популярность ограничений на объем заимствований и как они могут влиять на эффективность самой проверки?

2. Допустимый объем заимствований — новое явление в организации научной деятельности

Законодательство в области авторского права, действующее в России, не предусматривает количественных

ограничений объема заимствований. При условии указания источника заимствования и имени его автора статья 1274 ГК РФ разрешает «цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомочно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования» [1]. Согласно статье 1259 ГК РФ, авторские права распространяются на произведения, «выраженные в какой-либо объективной форме, в том числе в письменной, устной форме» [1]. В статье 146 УК РФ формами нарушения авторских и смежных прав выступают присвоение авторства и незаконное использование объектов этих прав, причем объем заимствуемого материала не обозначается [2]. Таким образом, с правовой точки зрения значение имеют вид объекта и характер его использования, но не количественные соотношения.

Практика оценки научных работ рецензентами и другими членами профессионального сообщества долгое время не подразумевала установления допустимых объемов как заимствованного, так и оригинального текста. До сих пор плагиат рассматривается как нарушение научной этики независимо от количества «списанных» слов или фраз. Традиционно предполагалось, что заимство-

ванные материалы должны иметь объем, оправданный целью их использования, и очевидно, что определить меру его адекватности могут только люди, но не машины.

Представления о допустимой доле заимствований возникли сравнительно недавно в связи с появлением программных продуктов, которые стали быстро подсчитывать процентные соотношения фрагментов, совпадающих с текстами доступных источников, и не совпадающих ни с одним из них. Стремительное развитие науки и технологий вызвало рост числа публикаций во всем мире, и отслеживать потенциальный плагиат вручную, без помощи таких программ, во многих научных областях уже стало практически невозможно. С этой проблемой сталкиваются не только научно-исследовательские центры, но и редакции научных изданий, куда регулярно поступает большое количество рукописей. В непростых условиях оказались и образовательные учреждения: для контроля качества обучения и научной деятельности приходится искать новые формы отслеживания нарушений принятой методологии и этики.

Определение допустимого объема текстовых совпадений упрощает оценку результатов автоматизированной проверки. Использование пороговых

Таблица

Допустимый объем заимствований для разных видов научных текстов

Вид текста	Допустимый объем, %	Вид заимствований	Название организации
Статья	не более 15	не уточняется	Институт морской геологии и геофизики Дальневосточного отделения РАН; Сибирский государственный университет геосистем и технологий
	не более 30	не уточняется	Южный федеральный университет; научно-технический журнал «Мехатроника, автоматизация, управление»
	не более 30	корректное цитирование	Сетевое издание «Научно-технический вестник Брянского государственного университета»
	не более 30	самоцитирование	Научно-теоретический журнал «Философия науки и техники» РАН
	не более 49	не уточняется	Чеченский государственный педагогический университет
Монография	не более 25	не уточняется	Южный федеральный университет
	не более 30	не уточняется	Алтайский государственный аграрный университет
	не более 49	не уточняется	Чеченский государственный педагогический университет
Диссертация на соискание ученой степени кандидата или доктора наук	не более 5	не уточняется	Московский государственный психолого-педагогический университет
	не более 10	неправомерные	Финансовый университет
	не более 15 для технических специальностей и не более 20 для гуманитарных	не уточняется	Южный федеральный университет
	не более 20	не уточняется	Алтайский государственный аграрный университет; Институт морской геологии и геофизики Дальневосточного отделения РАН; Сибирский государственный университет геосистем и технологий
	не более 49	не уточняется	Чеченский государственный педагогический университет
Публикация в материалах конференции	не более 40	не уточняется	Институт морской геологии и геофизики Дальневосточного отделения РАН; Сибирский государственный университет геосистем и технологий; Международная конференция «Авиация и космонавтика»
Отчет о научно-исследовательской работе	не более 15 (при первичной проверке)	техническое заимствование, заимствование и необоснованное самоцитирование	НИУ «Высшая школа экономики»
	не более 8 (при повторной проверке)	заимствование, необоснованное самоцитирование	

значений позволяет быстро оценить общий уровень проверяемой работы: выявляются самые явные случаи некорректного использования чужих материалов в виде дословно воспроизведенных фрагментов значительного объема. Наличие такого фильтра позволяет сотрудникам, ответственным за качество научных работ, не тратить время на обнаружение очевидных нарушений и сосредоточиться на других аспектах проверяемых текстов, в том числе на менее явных формах плагиата. Это особенно актуально для редакций научных журналов и тех учебных

заведений, где преподаватели, научные руководители и члены диссертационных советов имеют большую учебную и научную нагрузку.

Существование пороговых значений может побудить авторов научных работ внимательно относиться к подготовке своих текстов и не перегружать их цитатами из чужих публикаций. Благодаря тому, что ограничения на объем часто относятся и к корректным заимствованиям, преподаватели и научные руководители получают возможность быстро обнаруживать компилятивные тексты. Отчет информацион-

ной системы может эффективно использоваться научным руководителем для выявления тех частей работы, с которыми его студент или аспирант не смог справиться самостоятельно.

3. Вариативность в определении допустимых объемов заимствований

В настоящее время отечественные вузы выпускают локальные нормативные акты, устанавливающие необходимые требования к письменным работам. Чаще всего допустимые объемы заимствований определяются для студенче-

ских работ, выполняемых в рамках промежуточной и итоговой аттестации. Они обычно носят учебный характер и потому не рассматриваются как собственно научные произведения. Допустимый объем заимствований устанавливается и для учебно-методических изданий, которые также не относятся к чисто научному жанру. Научные труды отличаются от других видов документов тем, что сообщают о результатах теоретических и экспериментальных исследований и предназначены для научно-исследовательской работы специалистов в соответствующих областях знания (а не для их обучения или методической подготовки). Для таких текстов допустимый объем заимствований устанавливается гораздо реже. Во многих учреждениях автоматизированная проверка на плагиат выполняется без введения ограничений использования: по крайней мере, в положениях, регламентирующих ее порядок, они не зафиксированы [3, 4].

В различных организациях допустимые объемы заимствований для одного и того же вида документа могут существенно варьироваться. Некоторое представление об их разнообразии дает таблица, составленная на основе материалов из официальных документов ведущих российских вузов и с сайтов научных журналов [5; 6; 7; 8; 9; 10, с.3; 11; 12; 13; 14; 15; 16, с.3]; виды заимствований обозначены в ней так же, как в источниках.

Таблица показывает, что на данный момент колебания пороговых значений для одних и тех же видов научных текстов могут быть очень значительными. Какую-либо зависимость допустимых объемов заимствований от научных областей выявить при этом трудно. Яркой иллюстрацией могут служить нормы, установленные для педагогических специальностей: в Московском психолого-пе-

дагогическом университете, допускается 5% заимствований в диссертации [16, с.3], а в Чеченском государственном педагогическом университете — целых 49% [12]. По-видимому, в этих вузах существуют принципиально разные взгляды на использование в научных трудах любых заимствований.

Одни виды документов становятся объектами применения нормативов заметно чаще, чем другие: для статей и диссертаций их больше, чем для монографий и отчетов о научно-исследовательской работе. Возможно, это связано с тем, что количество статей и диссертаций, нуждающихся в проверке, может существенно превосходить число монографий и отчетов.

Обычно используемые показатели относятся к любым видам заимствований. В таких случаях основная цель их применения заключается в контроле желаемого уровня оригинальности текста безотносительно к их видам. Если же допустимый объем устанавливается для определенных типов (например, корректное цитирование), то можно предположить, что именно они представляются сотрудникам редакции или вуза особенно значимыми с точки зрения возможного негативного влияния на качество научных текстов. Так, перегруженность статьи выдержками из более ранних публикаций ее автора («самоцитирование») уже давно стала распространенным явлением в некоторых гуманитарных областях, в связи с чем редакции научных изданий и ввели ограничение на объем таких фрагментов.

4. Проблемы применения количественных нормативов к научным текстам

Если бы соответствие требуемым показателям гарантировало высокое качество научных публикаций, использование

ограничений объема заимствований, вероятно, не вызывало бы вопросов. Однако в настоящее время их применение не устраняет такие проблемы, как плагиат и компиляция, и может создавать дополнительные сложности в борьбе с ними.

Прежде всего, необходимо оценить правовой статус фрагментов, которые не превосходят заданный объем, но при этом являются некорректными заимствованиями. Если локальный акт допускает к защите научную работу, содержащую такие фрагменты, они все равно могут быть признаны формами незаконного использования объектов авторского права, а также присвоения авторства. Ведь введение ограничений объема заимствований не меняет действующего в России законодательства в области авторского права и не делает плагиат разрешенным, — но этот нюанс может легко ускользнуть от внимания некоторых авторов, особенно начинающих. Увидев в нормативном документе информацию о допустимой доле заимствований, они могут неверно истолковать ее: «если не больше, такого-то объема, то можно». В связи с этим особую важность приобретает разъяснение студентам и аспирантам основных принципов научной этики и правил академического письма, а также специфики автоматизированной проверки на плагиат. Именно в связи с использованием электронно-вычислительных технологий авторитетные специалисты в области науки и образования указывают на то, что «не существует и не может существовать никаких пороговых значений (выраженных в процентном отношении, либо любым иным образом), в рамках которых наличие или отсутствие неправомерных заимствований в форме плагиата является (являлось бы) допустимым» [17, с. 21].

Стоит отметить, что некоторые отечественные вузы

предпочитают вообще не устанавливать допустимый объем заимствований. При этом в положениях, регламентирующих порядок проверки текстов на плагиат, указываются меры, которые должны быть приняты в случае обнаружения некорректных заимствований независимо от их объема: возврат текста автору на доработку, дисциплинарное взыскание и т.д. [5]. Вероятно, в подобных ситуациях у молодых ученых не должно возникнуть ложных впечатлений о приемлемости плагиата.

Другая трудность в использовании допустимого объема заимствований связана с тем, что один и тот же текст может быть оценен совершенно по-разному: в одной организации решат, что объем всех видов заимствований слишком велик, а в другой, что он в точности соответствует требованиям. Многообразие представлений о допустимой доле заимствований затрудняет сопоставление непосредственных результатов проверок на плагиат в различных учреждениях, а также определение итогового уровня качества текстов.

В разных видах научных документов используемые показатели фактически имеют различный смысл: наличие в статье заимствований объемом 24% может заставить редактора оценить ее как недостаточно самостоятельную, но такой же объем в монографии может рассматриваться как норма. По-видимому, при интерпретации количественных данных представления о жанровой специфике каждого вида научных документов играют важную роль. Вместе с тем само многообразие вводимых нормативов говорит об отсутствии единства в этих представлениях.

Немало сложностей возникает и при попытке определить, как допустимый объем заимствований соотносится с требованием цитировать другие публикации в объеме,

оправданном целью цитирования. Что делать, если количество корректных цитат оправдано задачами исследования, но превышает установленный объем? И наоборот: если доля заимствований не превышает его, означает ли это, что цитаты необходимы, и именно в данном объеме? Особую актуальность эти вопросы обретают в связи с тем, что в некоторых локальных нормативных актах именно оправданный объем становится главным показателем корректности заимствований. Если он не оправдан целью цитирования, то даже при наличии адекватных ссылок на источник заимствование может быть признано некорректным [11, с.2]. Проблема в повседневном (внесудебном) использовании критерия объема для определения характера заимствований заключается в том, что представления о его оправданности могут быть субъективными. В то же время наличие или отсутствие ссылки на источник, содержащей достоверные и достаточные для его идентификации сведения, является объективным показателем того, как в проверяемом документе используются фрагменты других текстов.

5. Необходимость верификации автоматизированного отчета об оригинальности текста

Проверка документов на наличие плагиата с помощью различных программ обычно происходит по одной и той же схеме. После загрузки в информационную систему файла с текстом она сопоставляет его со множеством источников в доступной ей базе, находит совпадающие фрагменты и формирует отчет. Он содержит перечень таких фрагментов с указанием источников, с текстами которых они совпадают. В программных продуктах компании «Антиплагиат» предусмотрен модуль «Цити-

рование», определяющий высказывания в кавычках как корректные цитаты. Прочие совпадения распознаются системами как неоригинальный текст, причем к нему они часто относят текстовые совпадения, представляющие собой стереотипные общеупотребительные, общенаучные или терминологические конструкции, которые сами по себе не являются заимствованиями из конкретного источника и входят в общий для всех авторов словарь (например, «нарушения законодательства»). Как возможные некорректные заимствования системы расценивают имена собственные, названия нормативно-правовых актов, учреждений и мероприятий, а также ряд других распространенных элементов, включая, например, стандартные сведения о диссертации.

Из-за этого данные о доле неоригинального текста, получаемые при автоматизированной проверке, невозможно рассматривать как объективный показатель объема собственно заимствований (корректных и некорректных). Существенную часть неоригинального текста в работе часто составляют, например, библиографические описания в списке использованной литературы. Они не являются «авторским» текстом и не принадлежат какому-либо правообладателю, и их невозможно рассматривать как заимствования, — но обучить программы не воспринимать их как таковые пока не удается.

Таким образом, чтобы понять, в какой мере выделенные системой совпадения действительно являются некорректными или корректными заимствованиями, отчет системы по каждому документу должен быть проанализирован специалистом и, если позволяют настройки программы, отредактирован. Исключение из отчета совпадений, не являющихся заимствованиями, и корректно оформленных цитат

позволяет получить более точные данные об объеме потенциального плагиата.

В настоящее время процедура анализа результатов автоматизированных проверок очень редко определяется в документах, регламентирующих порядок их проведения. В локальных нормативных актах могут содержаться перечни видов заимствований и их определения, акты предоставляют необходимую информацию о назначении специалистов для выполнения проверок и составления отчетов по ним, но как именно эти сотрудники должны работать с получаемыми от системы данными, как правило, не уточняется. При этом диссертации, монографии и другие научные произведения часто обязаны проверять сами авторы. После проверки они должны передать протокол с ее результатами ученому секретарю, который сопоставляет их с установленными нормативами и в случае несоответствия им возвращает текст автору на доработку [11]. В подобных случаях верификация отчета системы может вообще не осуществляться, а сама проверка на плагиат — сводиться к обеспечению соответствия состава текста заданным процентным соотношениям.

В некоторых организациях автор также обязан предоставить письменное обоснование правомерности использованных заимствований [10, с.3]. Неизвестно, как именно полученная от него информация должна использоваться при составлении отчета о результатах проверки. Возникает и другая проблема: как автор должен обосновать необходимость использования в его работе библиографических описаний и терминологических конструкций, если именно они составляют там львиную долю неоригинального текста? Длинные списки литературы, в которых количество изданий может достигать 400, уже дав-

но перестали быть редкостью в диссертациях по медицинским специальностям. Большое количество объемных терминологических словосочетаний часто встречается в научных работах по педагогическим и юридическим направлениям. Вероятно, в таких ситуациях необходимость написания автором обоснования их правомерности может быть поставлена под сомнение.

Итак, при определенных условиях отсутствие адекватной верификации отчета системы может привести к завышению объема неоригинального текста и к не вполне оправданному усложнению процедуры представления диссертации к защите. Следует, однако, помнить, что автоматизированные проверки научных документов на плагиат стали распространенной формой контроля их качества совсем недавно, и естественно, что некоторые организационные и методологические аспекты могут быть уточнены в будущем с учетом практических результатов их применения.

6. Выявление заимствований в Российской государственной библиотеке

Российская государственная библиотека имеет большой опыт проверки научных документов на наличие некорректных заимствований: с 2009 года было выполнено около 4 000 проверок с помощью специализированного программного обеспечения «Антиплагиат.РГБ». Из проверенных работ 68 % было признано оригинальными, а 32% — неоригинальными. При проведении проверки документы сопоставлялись с источниками в Электронной библиотеке диссертаций (ЭБД РГБ), самой востребованной цифровой коллекции РГБ. В настоящий момент она насчитывает более 930 000 полных текстов документов по всем научным специальностям.

Используемая система «Антиплагиат.РГБ» позволяет специалистам РГБ не только выявлять совпадения с коллекцией ЭБД РГБ в проверяемом тексте, но и редактировать отчет системы: исключать из него совпадения, не являющиеся некорректными заимствованиями, а также целые источники. «Антиплагиат.РГБ» пересчитывает доли оригинального и заимствованного текста по мере редактирования отчета. Специалист РГБ загружает файл с текстом научной работы в систему, получает отчет, анализирует и классифицирует совпадающие фрагменты, изучает справочно-библиографический аппарат проверяемого документа и на основе имеющихся данных оформляет заключение об оригинальности или неоригинальности документа.

Выделенные системой фрагменты делятся на совпадения, не являющиеся заимствованиями, корректные заимствования и некорректные. При этом объем не рассматривается как фактор, влияющий на оценку их корректности. Если фрагмент чужого текста используется корректно, это означает, что в проверяемом документе он снабжен полной и достоверной ссылкой на источник, которая позволяет верно идентифицировать его происхождение. Некорректное заимствование — это фрагмент текста из другого произведения, использованный в проверяемом документе без ссылки на него или с не соответствующей ему ссылкой. Решение о том, является ли проверяемый документ оригинальным по отношению к ЭБД РГБ, принимается специалистами РГБ независимо от того, установлены ли ограничения на объем заимствований в той организации, из которой этот документ поступил.

В ходе своей работы специалисты РГБ неоднократно сталкивались с тем, что некор-

ректно использоваться могут как значительные по объему фрагменты (одна или несколько страниц формата А4), так и сравнительно малые (несколько фраз). Недобросовестные авторы копируют чужие формулировки выводов, обобщений и полученных результатов, положений, выносивших на защиту, фразы с обоснованием актуальности и новизны исследования, описаниями использованных методов и материалов. По отношению к общему объему проверяемого документа они могут иметь очень небольшой объем, однако это не отменяет факта их некорректного использования.

Распространенной проблемой в оформлении диссертаций по разным специальностям остается несоответствие объема заимствований количеству ссылок на их источники. Если автор переносит в свой текст последовательность абзацев из другой работы и ставит ссылку на нее только в первом из них, это приводит к тому, что последующие абзацы могут обрести вид его собственных суждений, и большая часть заимствованного текста окажется лишней надлежашего оформления.

Для сокрытия реального объема заимствований недобросовестные соискатели активно пользуются неспособностью большинства программ распознавать сильно видоизмененный текст. Нечестные авторы могут сами его переф-

разировать или применить для этого программы-синонимайзеры, которые сейчас легко доступны в Интернете. Изменения оригинального текста, которые при этом возникают, не являются чисто техническими способами искусственного завышения оригинальности текста: это не «скрытый» текст или невидимые символы и не замена кириллических символов на латинские. Это просто другие слова и выражения, но распознать в них заимствование информационная система не всегда может. Для решения этой проблемы разработчики программ уже предлагают специальные технологии: например, компания «Антиплагиат» создала модуль, который позволяет обнаруживать перефразированные заимствования из источников в сети Интернет.

Вероятно, такие программы будут очень востребованными, но имеет смысл помнить о том, что информационная система, «заточенная» на обнаружение перефразированных фрагментов, может принимать за них и такие части текста, которые ими не являются. Это может привести к завышению доли неоригинального текста и создать ненужные трудности для авторов научных трудов и их руководителей. В таких случаях произвести адекватную верификацию отчета системы могут лишь те специалисты, которые хорошо знают проблематику проверяемой научной работы. Именно они могут определить,

что имело место: перефразирование текста источника (изменение формы при сохранении основного смысла) или создание содержательно нового текста, в котором совпадают с источником лишь отдельные элементы (например, терминологические словосочетания).

7. Заключение

Ограничение объема заимствований фактически выполняет роль фильтра, позволяющего максимально быстро выделить в большом потоке научных документов такие работы, в которых доля неоригинального текста подозрительно велика. Для эффективного использования этого фильтра, однако, необходима адекватная интерпретация данных, получаемых с помощью специализированного программного обеспечения. Организационные и методологические проблемы, которыми сопровождается применение таких ограничений, в настоящее время остаются не до конца решенными, в связи с чем возникает опасность разного рода погрешностей и злоупотреблений. Важно помнить, что автоматизированная проверка на плагиат – это лишь один из многих способов контроля качества научных трудов, и судить о самостоятельности исследования, его новизне и других значимых аспектах в любом случае должны высококвалифицированные специалисты.

Литература

1. Гражданский кодекс Российской Федерации: часть 4 (от 18.12.2006 № 230-ФЗ). [Электрон. ресурс] Режим доступа: http://www.consultant.ru/popular/gkrf4/79_2.html.
2. Статья 146. Нарушение авторских и смежных прав [Электрон. ресурс] // Уголовный кодекс Российской Федерации (от 23.04.2018, с изм. от 25.04.2018). Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_10699/b683408102681707f2702cff05f0a3025daab7ab/.
3. Положение о порядке использования системы «Антиплагиат.ВУЗ» в Новосибир-

ском юридическом институте (филиале) Томского государственного университета [Электрон. ресурс] // Новосибирский юридический институт (филиал) ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Томский государственный университет»: официальный сайт. 2015. Режим доступа: <http://www.n-i.ru/students/attestation/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D0%90%D0%BD%D1%82%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B0%D0%B3%D0%B8%D0%B0%D1%82.%20%D0%92-%D0%A3%D0%97.pdf>.

4. Положение о порядке проведения проверки на наличие неправомерных заимствований работ, выполняемых в рамках образовательной, научно-исследовательской и экспертно-аналитической деятельности в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» [Электрон. ресурс] // ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»: официальный сайт. 2018. Режим доступа: https://www.ranepa.ru/images/docs/pk/Poryadok_provedeniya_proverki_rabot_2018.pdf.

5. Политика антиплагиата [Электрон. ресурс] // Теоретический и прикладной научно-технический журнал «Мехатроника, автоматизация, управление»: официальный сайт. Режим доступа: <http://novtex.ru/mech/antiplagiat.htm>.

6. Политика в отношении плагиата [Электрон. ресурс] // Научно-технический вестник Брянского государственного университета: официальный сайт. Режим доступа: <http://ntv-brgu.ru/plag>.

7. Положение об использовании системы «Антиплагиат» [Электрон. ресурс] // ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»: официальный сайт. 2015. Режим доступа: <http://www.hist.sfedu.ru/images/docs/basafail/prikazy/antiplagiat226.PDF>.

8. Положение о порядке проведения проверки отчетов по научно-исследовательским работам на наличие неоригинального текста (технического заимствования), заимствования и/или необоснованного самоцитирования [Электрон. ресурс] // Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»: официальный сайт. 2012. Режим доступа: <https://www.hse.ru/docs/66507285.html>.

9. Положение о порядке проведения проверки письменных работ на наличие заимствований [Электрон. ресурс] // ФГБОУ ВО «Сибирский государственный университет геосистем и технологий»: официальный сайт. 2016. Режим доступа: http://sgugit.ru/upload/student/resources/regulations/Polozheniye_o_poryadke_provedeniya_pis'mennykh_rabot_na_nalichiye_zaimstvovaniy.pdf.

10. Положение о порядке проведения проверки письменных работ на наличие заимствований в ИМГиГ ДВО РАН [Электрон. ресурс] // ФГБУН «Институт морской геологии и геофизики Дальневосточного отделения Российской академии наук»: официальный сайт. 2017. Режим доступа: http://www.imgg.ru/uploads/files/20170418/a_Polozheniye_ob_antiplagiate_v_IMGiG_DVO_RAN_okonch.pdf.

11. Положение о проверке письменных работ в системе «Антиплагиат.ВУЗ» в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Алтайский государственный аграрный университет» [Электрон. ресурс] // ФГБОУ ВО «Алтайский государственный аграрный университет»: официальный сайт. 2017. Режим доступа: www.asau.ru/ru/dokumenty/polozheniya?task=getfile&file_id=11227.

12. Положение о проверке письменных работ с использованием системы «Антиплагиат» [Электрон. ресурс] // ФГБОУ ВО «Чеченский государственный педагогический университет»: официальный сайт. 2015. Режим доступа: <https://chspu.ru/upload/docs/antiplagiat-pdf5afa9a5f37af71526372959.pdf>.

13. Правила направления, рецензирования и опубликования научных статей [Электрон. ресурс] // Научно-теоретический журнал «Философия науки и техники» Российской академии наук: официальный сайт. Режим доступа: https://iphras.ru/phscitech_guide.htm.

14. Представление тезисов [Электрон. ресурс] // Международная конференция «Авиация и космонавтика»: официальный сайт. Режим доступа: <https://mai.ru/science/aerospace/participation/doclad.php>.

15. Программа государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 38.06.01 – Экономика [Электрон. ресурс] // ФГБОУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»: официальный сайт. 2017. Режим доступа: <http://www.fa.ru/org/dep/memf/SiteAssets/Pages/About/%D0%93%D0%98%D0%90-%D0%AD%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%B0%202017.pdf>.

16. Регламент проверки письменных учебных работ обучающихся на объем заимствования посредством электронного пакета «Антиплагиат.ВУЗ» в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Московский государственный психолого-педагогический университет» [Электрон. ресурс] // ФГБОУ ВО «Московский государственный психолого-педагогический университет»: официальный сайт. 2016. Режим доступа: <https://mgppu.ru/files/galleries/documents/5effab7b5034f4b1643924f82948f583.pdf>.

Шахрай С.М., Аристер Н.И., Тедеев А.А. (сост.) О плагиате в диссертациях на соискание ученой степени : 2–е изд., перераб. и доп. / Высшая аттестационная комиссия при М-ве образования и науки Российской Федерации. М.: МИИ, 2015. 192 с.

References

1. Civil Code of the Russian Federation: Part 4 (December 18, 2006 No. 230-FZ) [Internet]. Available from: http://www.consultant.ru/popular/gkrf4/79_2.html. (In Russ.)
2. Article 146. Violation of copyright and related rights. Criminal Code of the Russian Federation (from 23.04.2018). [Internet] Available from: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_10699/b683408102681707f2702cff-05f0a3025daab7ab/. (In Russ.)
3. Regulations on the procedure for using the Antiplagiat.VUZ system at the Novosibirsk Law Institute (branch) Tomsk State University. [Internet] Novosibirsk Law Institute (branch) "National Research Tomsk State University": official site. 2015. Available from: <http://www.nli.ru/students/attestation/%D0%9F%D0%BE%D0%B%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D0%90%D0%BD%D1%82%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%B0%D0%B3%D0%B8%D0%B0%D1%82.%20%D0%92%D0%A3%D0%97.pdf>. (In Russ.)
4. Regulations on the procedure for checking for the presence of unlawful borrowing of works performed in the framework of educational, research and expert-analytical activities in the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education. [Internet] Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation: official site. 2018. Available from: https://www.ranepa.ru/images/docs/pk/Poryadok_provedeniya_proverki_rabot_2018.pdf.
5. Antiplagiat policy. [Internet] Theoretical and applied scientific and technical journal "Mechatronics, automation, control": official website. Available from: <http://novtex.ru/mech/antiplagiat.htm>. (In Russ.)
6. Policy on plagiarism [Internet]. Scientific and Technical Gazette of Bryansk State University: official site. Available from: <http://ntv-brgu.ru/plag>. (In Russ.)
7. Regulations on the use of the system "Antiplagiat". "Southern Federal University": official site. 2015. Available from: <http://www.hist.sfedu.ru/images/docs/basafail/prikazy/antiplagiat226.PDF>. (In Russ.)
8. Regulations on the procedure for conducting audits of research reports on the presence of non-original text (technical borrowing), borrowing and / or unreasonable self-citations. [Internet] National Research University Higher School of Economics: official website. 2012. Available from: <https://www.hse.ru/docs/66507285.html>. (In Russ.)
9. Regulations on the procedure for carrying out audited work for the presence of borrowing [Inter-

- net]. Siberian State University of Geosystems and Technologies: official website. 2016. Available from: http://sgugit.ru/upload/student/resources/regulations/Amendment_of_evidence_of_written_work_on_the_basis_of_borrowing.pdf. (In Russ.)
10. Regulations on the procedure for carrying out verification work for the presence of borrowings in the IMGG FEB RAS [Internet]. "Institute of Marine Geology and Geophysics of the Far Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences": official website. 2017. Available from: http://www.imgg.ru/uploads/files/20170418/a_Polozheniye_ob_antiplagiate_v_IMGiG_DVO_RAN_-okonch.pdf. (In Russ.)
11. Regulations on verified written work in the Antiplagiat.VUZ system in "Altai State Agrarian University" [Internet]. Altai State Agrarian University: official website. 2017. Available from: www.asau.ru/ru/dokumenty/polozheniya?task=getfile&fileid=11227. (In Russ.)
12. Regulations on the inspection of written works using the Antiplagiat system [Internet]. "Chechen State Pedagogical University": official website. 2015. Available from: <https://chspu.ru/upload/docs/antiplagiat-pdf5afa9a5f37af71526372959.pdf>. (In Russ.)
13. Rules of the direction, reviewing and publication of scientific articles [Internet]. Scientific-theoretical journal "Philosophy of science and technology" of the Russian Academy of Sciences: official site. Available from: https://iphras.ru/phs-citech_guide.htm. (In Russ.)
14. Presentation of theses. International Conference "Aviation and Cosmonautics": official site [Internet]. Available from: <https://mai.ru/science/aerospace/participation/doclad.php>. (In Russ.)
15. The program of state final certification in the direction of preparation of the 38.06.01 – Economics [Internet]. Financial University under the Government of the Russian Federation: official website. 2017. Available from: <http://www.fa.ru/org/dep/memf/SiteAssets/Pages/About/%D0%93%D0%98%D0%90-%D0%AD%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BK%D0%B8%D0%BA%D0%B0%202017.pdf>. (In Russ.)
16. Journal "Moscow State Psychological and Pedagogical University" [Internet]. "Moscow State Psychological and Pedagogical University": official website <http://www.photo.narod.ru>, 2016. Available from: <https://mgppu.ru/files/galleries/documents/5effab7b5034f4b1643924f82948f583.pdf>. (In Russ.)
17. Shakh-ray S.M., Arister N.I., Tedeyev A.A. O plagiate v dissertatsiyakh na soiskaniye uchenoy stepeni = On plagiarism in theses for the degree: 2-nd ed. Higher Attestation Commission at the Ministry of Education and Science of the Russian Federation. Moscow: MII; 2015. 192 p. (In Russ.)

Сведения об авторах

Нина Владимировна Авдеева
 Российская государственная библиотека,
 Москва, Россия
 Эл. почта: Avdeeva@rsl.ru

Татьяна Александровна Блинова
 Российская государственная библиотека,
 Москва, Россия
 Эл. почта: BlinovaTA@rsl.ru

Игорь Александрович Груздев
 Российская государственная библиотека,
 Москва, Россия
 Эл. почта: Gruzdev@rsl.ru

Вера Михайловна Ледовская
 Российская государственная библиотека,
 Москва, Россия
 Эл. почта: LedovskayaVM@rsl.ru

Галина Андреевна Лобанова
 Российская государственная библиотека,
 Москва, Россия
 Эл. почта: antiplag@rsl.ru

Ирина Валерьевна Сусь
 Российская государственная библиотека,
 Москва, Россия
 Эл. почта: antiplag@rsl.ru

Information about the authors

Nina V. Avdeeva
 he Russian State Library,
 Moscow, Russia
 E-mail: Avdeeva@rsl.ru

Tatyana A. Blinova
 he Russian State Library,
 Moscow, Russia
 E-mail: BlinovaTA@rsl.ru

Igor A. Gruzdev
 he Russian State Library,
 Moscow, Russia
 E-mail: Gruzdev@rsl.ru

Vera M. Ledovskaya
 he Russian State Library,
 Moscow, Russia
 E-mail: LedovskayaVM@rsl.ru

Galina A. Lobanova
 he Russian State Library,
 Moscow, Russia
 E-mail: antiplag@rsl.ru

Irina V. Sus
 he Russian State Library,
 Moscow, Russia
 E-mail: antiplag@rsl.ru